

Libretto di comunicazione italo-ucraino

Лібре де комунікасьйон франсе - юкреньєн



Французько-український комунікаційний буклет

Frantsuz'ko-ukrayins'kyu komunikatsiynyy buklet

Réalisé par Laura Hannagan (orthophoniste), Julien Amiot, Jean Philippe Chambert,

Corrections et traductions par Irina B. Pavlikovska et Lena Molin-Illichova.

Idée originelle de Weronika Firlejczyk.

Avec l'aide et le soutien de nombreux internautes que nous remercions chaleureusement.

Vous pouvez distribuer, copier et modifier ce document (menu "Fichier" dans Google Slide) en respectant la licence CC (BY-NC-SA) :

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/fr/>

Une application web similaire à ce document existe, vous pouvez flasher le QR-code ci-contre ou vous rendre sur <https://uk-fr.glideapp.io/> traducido por : Bellicini Margherita





Come stai ?



як справи ?
yak spravy ?

Io sto bene



зі мною все гаразд
zi mnoyu vse garazd

Io non sto bene



Мені недобре
meni nedobre

Come ti chiami?



Як тебе звати?
Yak tébé zvati?

Per favore



будь ласка
bud' laska

Grazie



Дякую
dyakuyu

Buongiorno



Здрастуйте !
Zdrastouyte!

Arrivederci



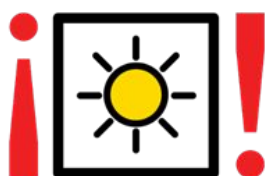
до побачення !
do pobachennya !

Buon appetito !



Смачного !
Smatchnogo

Buona giornata !



гарного дня !
Garnogo dnya !

Buona serata !



Приємного вечора
priyemnogo vetchora

Buona notte



Надобраніч !
nadobranich !



Comprendere



зрозуміти

zrozumity

Io non capisco



я не розумію

ya ne rozumiyu

Mi dispiace



Мені шкода

Meni chkoda

D'accordo

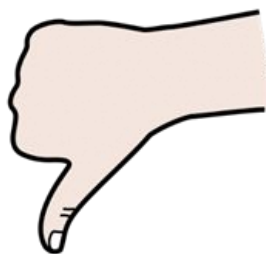
Дакор



Згода/ згоден

Zgoda/ zgoden

Non sono d'accordo



не згоден

Ne zgoden

Io non so



я не знаю

ya ne znayu

Si

i



Так

tak

No



ні

ni

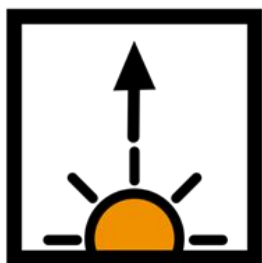
Aiuto



допомога

Dopomoga

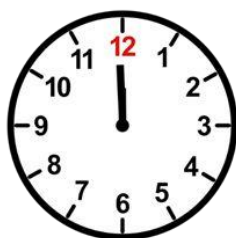
Mattina



ранок

ranok

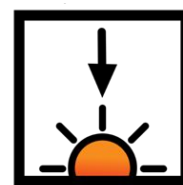
Mezzogiorno



полудень

Polouden'

Pomeriggio

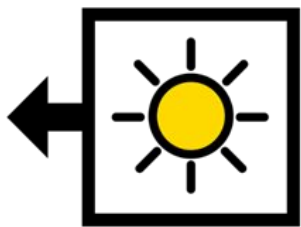


Після обіда

Pislia obida



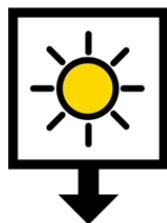
Ieri



вчора

Vtchora

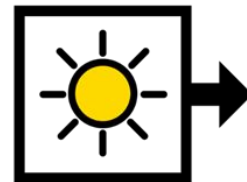
Oggi



сьогодні

S'ogodni

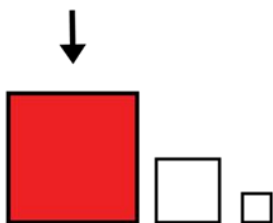
Domani



завтра

zavtra

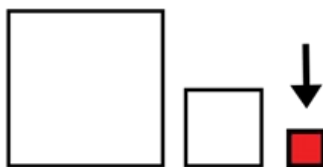
Più grande



більший

bil'shyy

Più piccolo



менший

menshyy

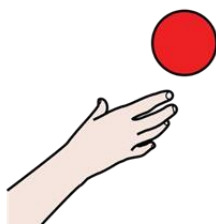
Uomo



ЧОЛОВІК

cholvik

Volere



ХОТІТИ

khotity

Non volere



НЕ ХОТІТИ

ne khotity

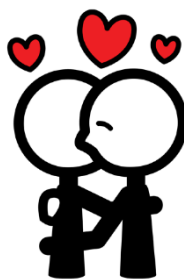
Donna



ЖІНКА

zhinka

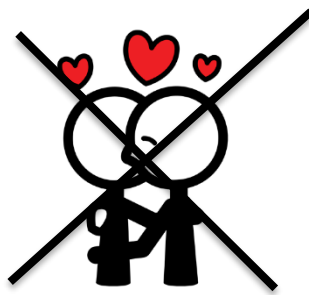
Amare



ПОДОБАТИСЬ

podobatys'

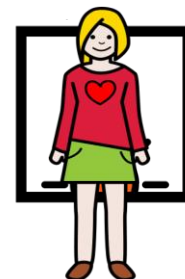
Non amare



НЕ ПОДОБАТИСЬ

ne podobatys'

Ragazza



ДІВЧИНА

divtchyna



Ragazzo



хлопчик

khloptchyk

Bambino



немовля

nemovlya

Nonni



бабуся і дідусь

babusya i didus'

Famiglia



сім'я

sim'ya

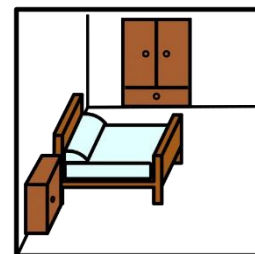
Casa



Будинок

Boudynok

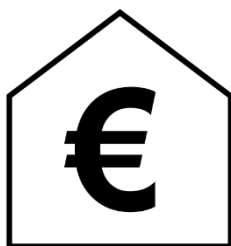
Camera da letto



Кімната

Kimnata

Banca



банк

bank

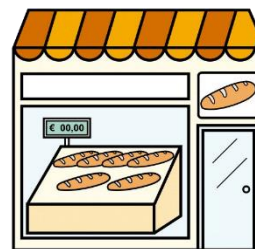
Supermercato



Супермаркет

Supermarket

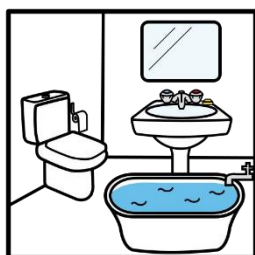
Panificio



Хлібопекарня

Khlibopekarnya

Bagno



ванна кімната

Vanna kimnata

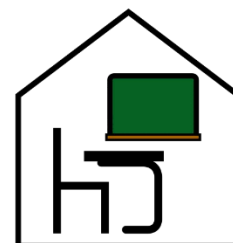
Lavoro



робота

robota

Scuola



школа

Chkola



Andare in bagno



Сходіть в туалет
Skhodit' v tualet

Lavarsi i denti



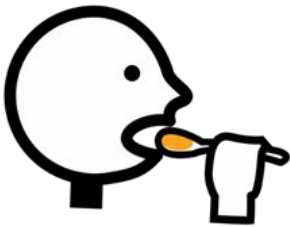
чистити зуби
chystyty zuby

Bisogno di aiuto



Потрібна допомога
Potribna dopomoga

Avere fame



Бути голодним
Buty holodnym

Avere sete



Відчувати спрагу
Vydtchouvaty spragou

Essere stanco



Бути втомленим
Buty vtomlenym

Farsi la doccia



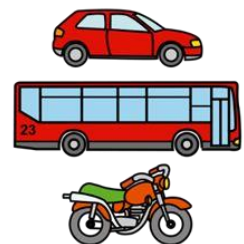
Прийняти душ
Pryynyaty dush

Telefonare



Телефонувати
Telefonuvaty

Trasporti



Транспорт
Transport

Andare in giro



Гуляти
Goulyati

Natura



природа
pryroda

Internet



Інтернет
Internet



Bisogno di un
abbraccio



Потрібні обійми

Cucinare



Готувати

hotuvaty

Televisione



телебачення

telebachennya

Ascoltare la musica



Слухати музику

slukhaty muzyku

Libro



Книга

Knyha

Giocare ai video
giochi



Грати в відео-ігри

Giocattoli



Іграшки

ihrashky

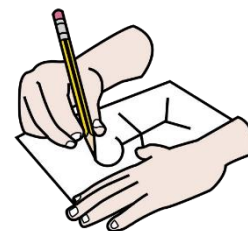
Animale



Тварина

tvaryna

Disegnare



Малювати

Maliuvaty

Lavatrice



пральна машина

pral'na mashyna

Zaino



ранець

ranets'

Bicicletta



велосипед

velosyped



Farmacia



аптека

apteka

Avere freddo



мерзнути

merznouty

Avere Caldo



жарко

zharko

Bisogno di un dottore



Потрібен лікар

potriben likar

Mal di pancia



біль у животі

bil' u zhyvoti

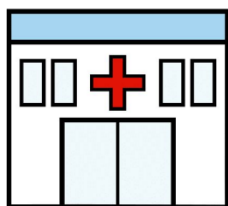
Mal di denti



Зубний біль

zubnyy bil'

Ospedale



лікарні

likarni

Mal di testa



головний біль

holovnyy bil'

Mal di gola



Біль у горлі

bil' u horli

Sensazione di vomito



Хочеться блювати

khochet'sya blyuvaty

Malato



Хворий

Khvoryy

Febbre



Лихоманка

Lykhomanka



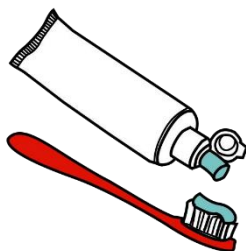
Spazzola



Пензлик

Penzlyk

Dentifricio / spazzolino da
denti



Зубна паста / Зубна
щітка
Zubna pasta / Zoubna tschitka

Sapone



Мило

Mylo

Carta igienica



Туалетний папір
Tualetnyy papir

Assorbenti



прокладка
prokladka

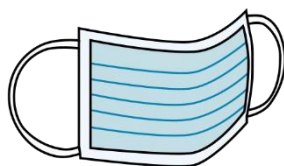
Medicine



Ліки

liky

Mascherina



маска

maska

Gel antibatterico



АНТИСЕПТИК

Antiseptique

Borsa da toilette



Туалетна сумка

Tualetna sumka

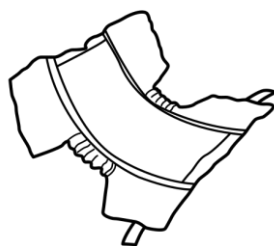
Asciugamano



Рушник

Rushnyk

Pannolino per
bambino



Туалетний папір

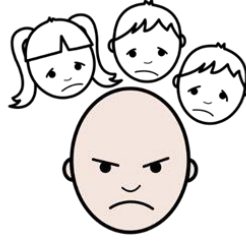


Gentile



милий, добрий
miliy, dobry

Cattivo



Грубий, поганий
Grouby, pogany

Felice



Радісний
Radisnyy

Tranquillo



Спокійний
Spokiyyny

Imbarazzato / A disagio



мені незручно

Triste



Сумний
Sumniy

Pessimista



песиміст
pesymist

Ottimista



ОПТИМІСТИЧНИЙ
optymistitchny

Sorpreso



здивований
zdyvovanyy

Divertito



кумедний
kumedniy

Preoccupato



схвилюваний
skhviliovany

Scoraggiato



збентежений
zbentejeny



Nostalgico



Ностальгічний
Nostal'hichny

Arrabbiato



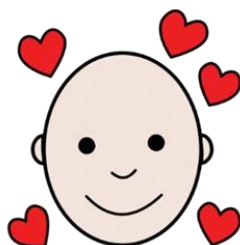
Сердитий
Serdytyy

Stanco



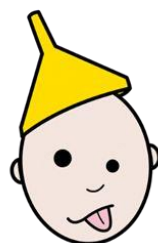
ВТОМЛЕНИЙ
Vtomleny

Innamorato



закоханий
zakokhany

Pazzo



Божевільний
Bozhevil'nyy

Spaventato



Наляканий
Nalyakanyy

Perso



розгублений
rozgubleniy

Fiero



Гордий
Gordyy



Acqua

o



Вода

Voda

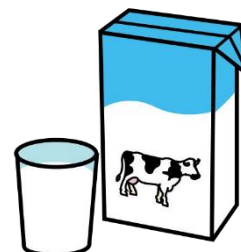
Té



Чай

Chay

Latte



Молоко

Moloko

Caffé



кава

kava

Cioccolata



Шоколад

Shokoladnyy

Succo di frutta



Сік

Sik

Zuppa



Суп

Soupe

Purea



пюре

pyure

Birra



ПИВО

pyvo

Bibita



Сода

Soda

Alcolici



АЛКОГОЛЬ

Alkohol'

Melograno

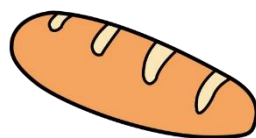


Гранатовий сироп

Grenadin



Pane



Хліб

Khlib

Patata



Картопля

Kartoplya

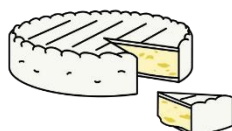
Insalata



Салат

Salat

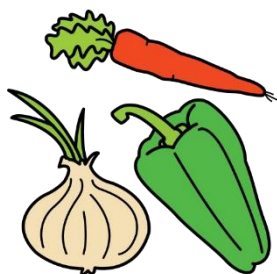
Formaggio



сир

Syr

Verdure



Овочі

Ovochi

Frutta



Фрукти

Frukty

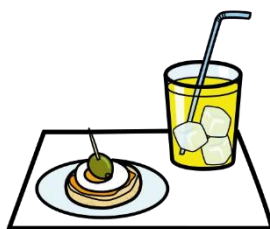
Yogurt



йогурт

yohurt

Aperitivo



Аперитив

Aperitytyv

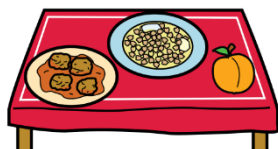
Colazione



Сніданок

Snidanok

Pranzo



Обід

Obid

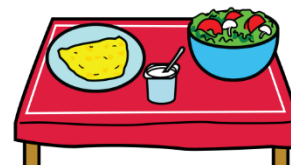
Merenda



Полуденок

Poloudionok

Cena

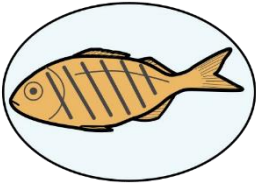


Вечера

Vetcherya



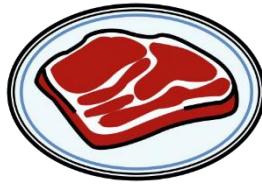
Pesce



риба

ryba

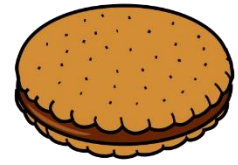
Carne



М'ясо

M'yaso

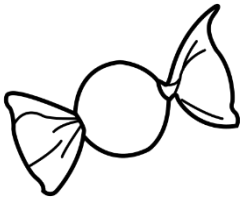
Biscotto



Печиво

Petchivo

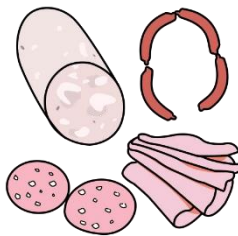
Caramella



цукерки

tsukerky

Salumi



ковбасні вироби

kovbasny vyrobi

Caldo



гарячий

haryachyy

Uova



яйця

yaytsya

Riso



рис

rys

Freddo



ХОЛОДНИЙ

kholodnyy





Cappotto



Пальто

pal'to

Berretto



шапка

shapka

Guanti



Рукавички

rukavychky

Slip



труси

trusy

Mutande



Нахабний

nakhabnyy

Calzini



Шкарпетки

shkarpetky

Pantofole



тапочки

tapochky

Scarpe



Взуття

vzuttya

Pantaloni



Штани

shtany

Maglietta



футболка

futbolka

Felpa



худи

khoudi

Reggiseno

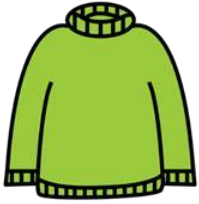


Бюстгальтер

byusthal'ter



Maglione



Светр

svetr

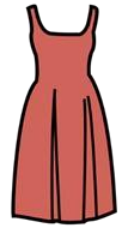
Sciarpa



Шарф

sharf

Abito



Сукня

suknya

Gonna



Спідниця

spidnytsya

Calzamaglia



Колготки

kolhotky

Occhiali



Окуляри

okulyary

Pigiama



піжама

pizhama

Valigia



Валіза

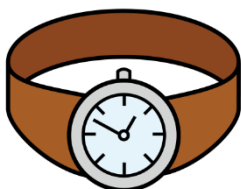
Valiza

Occhiali da sole



Сонцезахисні окуляри
Sontsezakhysni okulyary

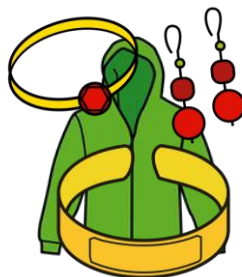
Orologio



Годинник

Hodynnyk

Gioielli



КОШТОВНІСТЬ

koshtovnist'

Borsa



сумка

sumka